



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME

"JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu"

JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org

Website: www.jsmp.tl
Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp
Twitter: @JSMPtl

GRUPO MEDIA NACIONAL GMN

Rua Beborá, Dili, Timor Leste
Telefone : 3322922/3311020/77272070



JSMP ho Grupo Media Nasionál prolonga tan akordu divulgasau informasaun justisa no prosesu lejislativu ba tinan ida tan

Ohin 12 Janeiru 2015, equipa JSMP hasoru malu ho Diretur Diário Nasionál hodi koalia kona-ba renovasaun Nota ba Entedementu (MoU) ne'ebé sei prolonga tan ba tinan ida, hahu Janeiru-Dezembre 2015.

Objetivu prinsipal hodi prolonga tan akordu ne'e mak atu kontinua ajuda sosiedade asesu ba informasaun legál, direitu umanu, justisa no prosesu legíslasaun iha Timor-Leste. Liu-liu kona-ba progresu saída mak instituisaun judisiáriu no lejislativu sira ne'e atinze no dezafias sira ne'ebé tribunál no parlamentu, no enkorriza involvimentu públiku



haktuir katak Grupo Media Nasionál sente kontente no hanesan onra boot ida ba Grupo Media Nasionál atu kontinua servisu ho JSMP. Liu-liu tanba informasaun ne'ebé JSMP publika iha hui Journal Diário Nasionál ne'e importante tebes no ajuda sosiedade hodi asesu ba informasaun sira kona-ba justisa no prosesu legíslasaun iha Timor-Leste. Materia sira ne'ebé sei divulga liuhosi pajina ida iha Jurnal Diário Nasionál ne'e mak inklui, komunikadu imprensá, sunáriu kazu, ka aktualizasaun justisa bazeia ba faktu sira ne'ebé JSMP hetan regulamente iha tribunál no parlamentu sira.



Iha prosesu harii setór justisa no lejislativu iha Timor-Leste.

"Akordu ne'e hanesan kontinuetu JSMP atu kontinua fahu informasaun sira liu-liu informasaun kona-ba lalaok sistema justisa formal no oinsa atu kontribui ba prosesu hasae konsensia públiku kona-ba importansia setór justisa no partisipasaun públiku iha prosesu dezenvolvimentu setór justisa no lejislativu iha Timor-Leste, liuhosi divulgasau informasaun legál no justisa", dehan Diretur Ezekevitu JSMP, Luis de Oliveira Sampio.

Iha parte seluk Diretur Grupo Media Nasionál, José Gabriel,



Akordu ne'e estabesele tanba hetan apoiu finansieru husi doadores The Asia Foundation (TAF) UNDEF no Embasada Canada iha Indonezia. ***

JSMP nia pontude vista kona-ba kestaun "indultu"?

Tur-mai JSMP nia hanoin kona-ba kestaun indultu ne'ebé JSMP aprezena ba iha Ministeriu Justisa iha tinan 2010, iha momentu ne'e iha kazu kondenuadu barak mak hetan indultu hosi Prezidente relasiona kazu sira 2006 no 2008 nian. JSMP hakarak aktualiza fali hanoin hirak ne'e, atu lembre fali nian ulun sira, relasiona ho asuntu ne'e, tanba iha tinan 2014 nian-laran mos iha debate barak kona-ba asuntu ne'e.

Setór Justisa Timór Leste ne'e agora dadaun iha prosesu rekonstruasaun hela. JSMP fatur katak dezenvolve lei ida konabá indultu prezidensial ne'ebé hatuor kriteriu klaru hodi hala'ó poder prezidensial, hamutuk ho media sira seluk, ne'e sai importante atu asegura katak setór justisa bele kontinua dezenvolve no fórese justisa ba ema Timór Leste.

Submisau ida ne'e prepara hodi ajuda Ministeriu Justisa atu dezenvolve lei ne'ebé nesesáriu konabá poder indultu Prezidensial. Submisau ne'e mos inklui rekomendasaun ba Tribunál sira, Prezidente da República no Parlamentu Nasionál.

Liu tan, submisau ne'e inkorpora ideias ne'ebé mak ható'ó iha semináriu ne'ebé organiza husi JSMP iha loron 30 Juiu 2010, ne'ebé partisipa husi parsereu (stakeholders) sira iha setór judisiáriu Timór Leste.

2. Sentidu no Baze Legal husi Konseitu 'Indultu', 'Hamenus Sentensa', 'Amnistia' no 'Imunidade'

Tanbá terminu 'Indultu', 'Hamenus sentensa', 'Amnistia' no 'Imunidade' ne'e nafatin halo konfuzau, importante atu klarifika konseitu sira ne'e ninian sentidu antes kontinua submisau ne'e. Konseitu sira ne'e similar ho buat hotu ne'ebé iha relasaun ho espepsau husi aplikasaun lei iha situasaun normal ba ema espepsiku ka krime espepsiku ruma. Maske nune'e, importante atu rekuné katak kada konseitu ida-idak iha nia baze konseptual no fontes lei ne'ebé mak diferente iha Konstituisaun haram. Esbosu lei ida konabá indultu Prezidensial tenki ho klaramente defini terminu indultu no hamenus sentensa no tenki halo klaru katak lei ne'e iha relasaun ho amnistia no imunidade.

a. Indultu (perdaun) no Hamenus Sentensa
Iha Artigu 85(i) husi Konstituisaun defini katak Prezidente da República iha kompetensia eskazivu atu fó indultu no hamenus sentensa. Tur artigu ne'e, Prezidente da República so bele fó indultu ka hamenus sentensa depois de halo konsultasaun ho/ka rona husi governu.

Indultu no hamenus sentensa ne'e hot-hotu konsidera nu'udar atu perdaun husi Estado. Ida ne'e bele iha rekunementu katak pena ba krime ne'ebé komete ne'e laiaha balansa ka la justifikadu ka alternativamente ema ne'ebé halo ona buat ruma merese hetan indultu husi Estado.

Indultu iha relasaun ho ema ida ninian sentensa 3 tomak maibé hamenus sentensa ne'e involbe hamenus gravidade ka durasaun husi ema ida ninian sentensa. Dala-ruma impaktu husi indultu ne'e atu hakotu ka redus gravidade husi ema nia kastigu.



Maske nune'e iha kazu seluk hala'ó tia ona pena prizau ida tempu ne'ebé indultu ne'e fó. Iha kazu ne'e indultu hanesan aktu simbóliku ida husi indultu ne'ebé mak Estado fó ba ema ne'ebé halo krime ne'ebé la muda pena ne'e rasik.

Tanbá konseitu indultu no hamenus sentensa ne'e manifesta sentidu perdaun, nune'e, indultu ne'e so bele fó depois de tribunál hatuor dezisaun iha kazu espepsiku ruma.

Enkautu, indultu ka hamenus sentensa balun bele fó iha tempu ida, pur ezeplu iha loron nasional, indultu no hamenus ne'ebé fó ho karakter individual. Tanbá ne'e, prosesu ne'e involbe asesmentu ba meritu husi kada kazu ida-idak. Labele fó ba ema barak sem konsiderasaun husi sirkumstansia espepsiku husi kada aplikante.

Análiza komparativu ho rai sira seluk

Timór Leste iha istoria Prezidensial nian, tanbá hare ba juridisasaun sira seluk oinsá udu indultu, atu apreziak liu oinsá hodi prezerva balansa entre mantén estadu de direitu no permité nafatin ezezsiru poder konsituisional ne'e. Sistema legal iha Indonezia no Portugal fó referensia ne'ebé relevante liu ba Timór Leste.

Konstituisaun Indonezia nian, ne'ebé hetan alterasaun/amendementu iha 1999, ko'alia konabá indultu Prezidente nian iha artigu 14. Mesmu iha limitasaun legal klaru ne'ebé aplika ba ezezsiru poder iha artigu ida ne'e, iha prátika ka kustumu katak Prezidente fó indultu dala ruma deit no la'ós bebeik. Prizoneriu sira bele hetan indultu deit ba krime ká, la'ós krime todan. Indultu hanesan mekanismu ida atu hadia rezultadu husi tribunál ne'ebé la justu. Ezeplu, ema ida naran Yusak Package kaptura iha 2004 depoisde ukun rasik Dader 'Morning Star' iha seremonia komemorasaun tinan

amnistia nomós istoria atual konabá Prezidente nia poder hodi fó indultu.

Rekomendasaun JSMP nian

Setór justisa Timór Leste nian nurak teb-tebes no agora dadaun iha prosesu rekonstruasaun nian laran hela. Maske instituisaun sira balun sei nafatin fraku, maibé sira neneik-nenek dezenvolve no kaer papel fundamental iha promosaun estadu-de-direitu no proteasaun ba direitu umanu. Prezensa sistema justisa ida ne'ebé fóte no iha dinamiku iha Timór Leste sei sai importante ba nasau nian estabiledade ne'ebé sei lao hela no ba konsolidasaun valores demokrátiku iha nasau foun ida ne'e.

Iha kontestu ida ne'e, importante teb-tebes katak problema ne'ebé iha agora dadaun konabá uza Poder Prezidensial ba indultu ho esesivu tenki resolve. Uza indultu prezidensial ho ninimu sei apoiu hari'í setór judisiáriu ne'ebé fóte no se hasae konfiansa publika iha prosesu justisa formal. Ajustamentu ba sentensa ne'ebé involbe persentajen aas liu ba prizoneriu sira iha prizau, sei lori implikasaun, hamós duvidas konabá validade (keabsahan) artubisaun ba instituisaun judisiáriu nian. Kuandu halo bebeik nune'e, sei destroi povu nia konfiansa iha sistema justisa formal no hamenus povu nia 'vontade/kemauan' atu tur prosesu justisa formal.

Bainhira eziste persepsaun katak ema ne'ebé halo krime todan ka krime boot bele eskliu husi justisa, tentativas sira atu mantén seguransa no estabiledade sei nakkoda no potensia ba violensia sei aumenta liu tan.

JSMP rekomenda atu resolve problema konabá uza poder indultu prezidente nian tenki uza inisiativu bahu. Primeira, Konsellu Ministru/Parlamentu Nasionál tenki aprova lei konabá indultu Prezidente nian, ne'ebé sei regula governu nia rekomendasaun sira ba Prezidente República konabá asuntu indultu no hamenus sentensa. Segunda, Tribunál Rekuru, bainhira hetan oportunidade, tenki klarifika ámbitu ba poder indultu Prezidensial nomós poder konsituisional ba petisaun hasoru orgaun soberania sira. Terseru JSMP ezije ba Prezidente República atu dezenvolve 'konvensaun', 'práttikas' ka 'kustumu' ne'ebé similar iha rai seluk, katak uza poder indultu uitoan deit no haibian tur governu nia rekomendasaun.

Rekomendasaun ba Prezidente República

Maske Prezidente República iha poder atu fó indultu no hamenus sentensa, maibé JSMP rekomenda Prezidente atu dezenvolve 'kustumu' ka 'práttika' ka 'konvensaun', hodi uza esperiensia husi juridisasaun sira seluk, atu ezeze Prezidente ninia poder deit iha sirkumstansia esepsional. Liu-liu Prezidente tenki konsidera rekomendasaun husi Ministeriu Justisa se la iha razaun fóte atu la halo tur. Tanbá Timór Leste iha deit istoria badak, no sistema justisa sei iha hela prosesu dezenvolvimentu nia laran.

Atu hetan informasaun kompletu kona-ba asuntu Indultu ne'e bele hare iha JSMP nia pagina website www.jsmp.tl parte submisau.***

governa rekomendasaun sira ne'ebé fó ba Prezidente kona-bá indultu no hamenus sentensa

JSMP rekomenda katak Ministeriu Justisa ka Parlamentu Nasionál atu hakerek lei ne'ebé defini sirkumstansia ne'ebé Ministeriu Justisa sei rekomenda indultu ka hamenus sentensa ba Prezidente República. Lei ida ne'e bele hakerek deit depois halo ona konsultasaun ho 'stakeholders' xave sira.

2. Hafirote media sira iha sistema justisa atu halo sentensa ne'ebé flexivel, inklui diversaria, liberdade kondisional ka 'parole' no programa rehabilitasaun

Atu asegura katak sentensa ne'ebé Tribunál sira fó mak justu no nune'e hatuor nesesidade ba indultu ka hamenus sentensa, Ministeriu Justisa tenki hanesan kapasidade tribunál sira nian atu uza práttika sentensa flexivel, inklui transfereinsia, liberdade kondisional no programa rehabilitasaun. Ida ne'e karik se inklui harii Kuardu ba Liberdade Kondisional atu hare fali sentensa no prizoneriu sira ne'ebé priense reáizatu ba 'liberdade kondisional' Ida ne'e tenki mos inklui dezenvolvimentu programa rehabilitasaun no transfereinsia, hanesan oportunidade ba prizoneriu sira ema ne'ebé hetan ona sentensa no servisu iha komunidade ka hetan treinamentu. Disponibilidade kastigu ne'ebé la involbe prizau sei enkorriza Tribunál sira atu so uza prizau deit bainhira ida ne'e tur kloos nesesáriu no nune'e hamenus esesidade ba indultu. Governu tenki mos asegura katak funsionariu prizau iha rekursu ne'ebé adekuaudu atu monitorea prizoneriu sira nia situasaun no fó rekomendasaun konabá liberdade kondisional.

Rekomendasaun ba Prezidente República

Maske Prezidente República iha poder atu fó indultu no hamenus sentensa, maibé JSMP rekomenda Prezidente atu dezenvolve 'kustumu' ka 'práttika' ka 'konvensaun', hodi uza esperiensia husi juridisasaun sira seluk, atu ezeze Prezidente ninia poder deit iha sirkumstansia esepsional. Liu-liu Prezidente tenki konsidera rekomendasaun husi Ministeriu Justisa se la iha razaun fóte atu la halo tur. Tanbá Timór Leste iha deit istoria badak, no sistema justisa sei iha hela prosesu dezenvolvimentu nia laran.

Atu hetan informasaun kompletu kona-ba asuntu Indultu ne'e bele hare iha JSMP nia pagina website www.jsmp.tl parte submisau.***

Rekomendasaun ba Góvernu ka Parlamentu Nasionál
1. Hakerek no Aprova Lei atu